

Cod.	N° gr. con pad.	A cm	B cm	C cm	D cm	E cm	F cm	Kg	m³ vol.	Ean
DL/3	3	62	123	252	66	41	137	8,0	0,05	8028467217297
DL/4	4	84	145	274	82	44	159	4,4	0,07	8028467217556
DL/5	5	106	166	295	97	46	181	5,0	0,08	8028467217563
DL/6	6	127	188	317	112	49	204	5,8	0,10	8028467217730
DL/7	7	149	210	339	128	51	227	6,6	0,11	8028467217787
DL/8	8	171	232	361	142	53	249	8,0	0,13	8028467217794




only Made in Italy
Forme di sicurezza in dotazione a partire da 3 gradini
Safety steps made of polyester
Marches antidérapantes en polyester à partir de 3 marches
Sicherheitsstufen aus Polyester beginnend ab 3 Stufen
Escalones de seguridad de material de poliéster a partir de 3 peldaños
Degraus de segurança feitos de material de poliéster a partir de 3 degraus
Veiligheidstreden van polyester vanaf 3 treden
Fotocellule per il rilevamento della presenza persone
Photocells to detect the presence of people
Cellules photoélectriques pour détecter la présence de personnes
Fotozellen zur Erkennung der Personenanwesenheit
Fotocélulas para detectar la presencia de personas
Fotocélulas para detectar a presença de pessoas
Fotocellen voor detectie van personen



IT Evitare lavori che impongono un carico laterale sulle scale, come la perforazione laterale attraverso materiali solidi. **GB** Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials. **FR** Éviter les efforts latéraux trop importants, p.ex. perçage de trous dans les murs et le béton. **DE** Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Leitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden. **E** vitar los trabajos que ocasionan una carga lateral de las escaleras de tijera, p. ej., taladrado lateral en materiales sólidos (p. ej. mampostería u hormigón). **P** Evitar efetuar trabalhos pesados lateralmente, como, por exemplo, para furar os muros e o cimento. **NL** Vermijd zware werkzaamheden aan de zijkant, zoals het boren van gaten in wanden en beton. **CZ** Vyvarujte se práce, která na žebřík působí bočním zatížením, například vrtání do pevných materiálů. **DK** Undgå arbejde, som belaster stigen i sideretningen, f.eks. boring til siden i hårde materialer. **FIN** Vältä töitä, jotka aiheuttavat painopisteen siirtymisen tikkaiden sivuun, kuten kiinteiden materiaalien poraaminen sivusuunnassa. **N** Unngå arbeid som påfører sideveis belastning på stigen, for eksempel boring på siden gjennom faste materialer. **PL** Unikać prac wywierających obciążenia boczne na drabiny, np. przewiercanie stałych materiałów. **S** Undvik arbete som medför en belastning från sidan på stegar, såsom borrning åt sidan genom fast material.



IT Non trasportare attrezzature pesanti o difficili da maneggiare durante l'uso di una scala. **GB** Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder. **FR** Les objets à transporter lorsqu'on accède à l'échelle ne doivent pas être lourds et seront faciles à manipuler. **DE** Bei Benutzung einer Leiter keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist. **E** Objetos que se transportan al subir una escalera no deben ser demasiado pesados y su manipulación ha de ser sencilla. **P** Os objetos que são transportados em uma escada não devem ser pesados e devem ser fáceis de manusear. **NL** Objecten die op een ladder worden vervoerd, mogen niet zwaar zijn en moeten gemakkelijk te hanteren zijn. **CZ** Pokud používáte žebřík, nenoste těžké nebo obtižně manipulovatelné vybavení. **DK** Bær ikke på tungt eller uhåndterligt udstyr på en stige. **FIN** Älä kanna painavia tai vaikeasti käsiteltäviä taakkoja tikkaita käytettäessä. **N** Ikke bruk utstyr som er tungt eller vanskelig å håndtere mens du bruker stigen. **PL** Nie nosić sprzętu, który jest ciężki lub trudny w obsłudze podczas używania drabiny. **S** Bär inte tung eller otymplig utrustning vid användning av stegen.



IT Non indossare calzature inadatte quando si scala una scala. **GB** Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder. **FR** Porter des chaussures appropriées pour accéder à l'échelle. **DE** Die Leiter nicht mit ungeeigneten Schuhen besteigen. **E** Al subir la escalera, llevar calzado adecuado. **P** Ao subir em uma escada, usar sempre calçados adequados. **NL** Wanneer u op een ladder klimt, draag altijd geschikt schoeisel. **CZ** Při lezení po žebříku nenoste nevhodnou obuv. **DK** Brug ikke uegnet fodtøj, når du går på en stige. **FIN** Älä käytä tikkaita sopimattomilla jalkineilla. **N** Ikke bruk uegnet fottøy når du klatrer opp en stige. **PL** Nie nosić nieodpowiedniego obuwia podczas używania drabiny. **S** Använd inte olämplig fotbeklädnad vid uppstigning på en stege.



IT Non usare la scala se non sei abbastanza in forma. Determinate condizioni mediche o farmaci, abuso di alcol o droghe potrebbero rendere pericoloso l'uso della scala. **GB** Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe. **FR** Assurez-vous que votre vous permette d'utiliser une échelle. Certains états de santé, les prises de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risque en matière de sécurité si l'on se sert d'une échelle. **DE** Die Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol-oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen. **E** Su estado de salud le permite utilizar la escalera. Algunos estados de salud determinados, la toma de medicamentos, el consumo de drogas o alcohol pueden poner en peligro la seguridad al utilizar la escalera. **P** Somos capazes, com base no próprio estado de saúde, de utilizar uma escada. Algumas condições de saúde, a administração de remédios ou o abuso de álcool e drogas podem prejudicar a segurança do utilizador de uma escada. **NL** Bent u in staat om op basis van je gezondheidstoestand een ladder te gebruiken. Bepaalde gezondheidstoestanden, inname van medicijnen of misbruik van alcohol en drugs kunnen de veiligheid van de gebruiker van een ladder beïnvloeden. **CZ** Pokud nejste dostatečně fit, nepoužívejte žebřík. Špatný zdravotní stav nebo užívání léků, požití alkoholu nebo drog by vás mohlo ovlivnit a použití žebříku by pro vás nebylo bezpečné. **DK** Du må ikke bruge en stige, hvis du ikke er i tilstrækkelig god fysisk form. Nogle sygdomstilstande eller lægemidler, alkohol eller euforiserende stoffer kan medføre, at det ikke er sikkert at gå på en stige. **FIN** Älä käytä tikkaita jos et ole työkuntoinen. Tiettyjen sairauksien, lääkkeiden, alkoholin tai huumausaineiden vaikutuksen alaisena tikkaiden käyttö ei ole turvallista. **N** Ikke bruk stigen hvis du ikke er i god nok form. Enkelte medisinske tilstander eller misbruk av medisiner, alkohol eller medikamenter, gjør det utrygt å bruke stigen. **PL** Nie używać drabiny, jeżeli nie pozwala na to stan zdrowia.Pewne choroby i przyjmowane leki, jak również wpływ alkoholu lub narkotyków, mogą stwarzać ryzyko podczas użytkowania drabiny. **S** Använd inte stegen ifall du inte är i tillräcklig form. Vissa hälsotillstånd eller läkemedel samt alkohol- och droganvändning kan göra det osäkert att använda en stege.

IT Non passare lunghi periodi su una scala senza pause regolari (la stanchezza è un rischio). **GB** Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk). **FR** Ne pas travailler trop longtemps sur l'échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue compromet une utilisation sûre). **DE** Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr). **E** No trabajar en la escalera demasiado tiempo sin interrupciones regulares (el cansancio pone en peligro el uso seguro). **P** Não ficar tempo demais na escada sem efetuar pausas regulares (o cansaço constitui uma fonte de perigo). **NL** Blijf niet te lang op de ladder zonder regelmatige pauzes (vermoeidheid is een bron van gevaar). **CZ** Nebuďte na žebřiku příliš dlouho bez pravidelných přestávek (únava by vás mohla ohrozit). **DK** Ved længere tids arbejde på en stige skal du holde regelmæssige pauser. (Træthed udgør en risiko). **FIN** Älä vietä pitkiä aikoja tikkailla ilman säännöllisiä taukoja (väsymys on riski). **N** Ikke vær lange perioder på en stige uten regelmessige pauser (tretthet er en risiko). **PL** Nie spędzać na drabinie długich okresów czasu bez regularnych przerw (zmęczenie stwarza zagrożenie). **S** Tillbringa inte långa stunder på en stege utan regelbundna pauser (trötthet är en risk).

IT Prevenire il danneggiamento della scala durante il trasporto ad es. fissaggio e, accertarsi che siano opportunamente posizionati. **GB** Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and, ensure they are suitably placed to prevent damage. **FR** Éviter les dommages pendant le transport de l'échelle, par exemple en l'arrimant, et garantir une fixation/installation appropriée. **DE** Beim Transport der Leiter Schäden verhindern, z.B. durch Festzurren, und Sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht ist. **E** Impedir daños durante el transporte de la escalera, p.ej. mediante el amarrado, y garantizar que esté sujeta/colocada de forma adecuada. **P** Evitar danificar a escada durante o transporte, por ex., por meio de amarras muito apertas e assegurarse que ela seja fixada/aplicada de modo apropriado. **NL** Vermijd beschadiging van de ladder tijdens transport, bijv. door middel van strakke banden, en zorg ervoor dat het correct is vastgemaakt/ toegepast. **CZ** Během přepravy zabraňte poškození žebříku např. řádným upevněním a ujistěte se, že je správně umístěn. **DK** Undgå, at stigen forårsager skader under transport, f.eks. ved at fastgøre den og placere den, så skader undgås. **FIN** Estä vahingot kuljetuksen aikana tukevalla kiinnityksellä ja varmistamalla että tikkaat on oikein sijoitettu vahinkojen välttämiseksi. **N** Hindre skader på stigen under transport f.eks. ved å feste den og sørge for at plasseringen er egnet for å forhindre skade. **PL** Zapobiegać zniszczeniu drabiny podczas transportu np. poprzez odpowiednie umocowanie i umiejscowienie. **S** Förhindra skada på stegen under transport, t.ex. genom att göra fast och se till att den är lämpligt placerad för att förhindra skada.

IT Assicurarsi che la scala sia adatta all'attività. **GB** Ensure the ladder is suitable for the task. **FR** L'échelle doit être adaptée à l'utilisation respective et ne peut être utilisée que dans la position prescrite. **DE** Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist. **E** Cerciorarse que la escalera es adecuada para el uso a que se destina en cada momento. **P** Assegurar-se que a escada seja adequada para a respectiva utilização. **NL** Zorg ervoor dat de weegschaal geschikt is voor het betreffende gebruik. **CZ** Ujistěte se, že žebřík, je vhodný pro danou činnost. **DK** Sørg for, at stigen er egnet til arbejdsopgaven. **FIN** Varmista tikkaiden sopivuus työtehtävään. **N** Påse at stigen egner seg for oppgaven. **PL** Upewnić się, że drabina jest odpowiednia do wykonywanej czynności. **S** Se till att stegen är lämplig för uppgiften.

IT Non utilizzare la scala se contaminata, ad es. con vernice bagnata, fango, olio o neve. **GB** Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow. **FR** Débarrasser l'échelle de toutes souillures, p.ex. peinture humide, encrassements, huile ou neige. **DE** Eine verunreinigte Leiter, z.B. durch nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen. **E** Retirar toda suciedad de la escalera, p. ej. pintura fresca, basura, aceite o nieve. **P** Eliminar todos os sinais de sujeira, como por exemplo, tinta húmida, sujeira, massa de lubrificação ou neve. **NL** Verwijder alle tekens van vuil, zoals natte verf, vuil, vet of sneeuw. **CZ** Nepoužívejte žebřík, pokud je znečištěný, např. mokrou barvou, blátem, olejem nebo sněhem. **DK** Brug ikke stigen, hvis den er tilsmudset, f.eks. med våd maling, mudder, olie eller sne. **FIN** Älä käytä tikkaita liukkaalla alustalla, kuten märällä maalilla, mudassa, öljyisellä pinnalla tai lumessa. **N** Ikke bruk stigen hvis den er forurenset, f.eks. med våt maling, gjørme, olje eller snø. **PL** Nie używać drabiny jeżeli jest zanieczyszczona, np. mokrą farbą, błotem, olejem lub śniegiem. **S** Använd inte stegen ifall den är förorenad, t.ex. med våt färg, gyttja, olja eller snö.

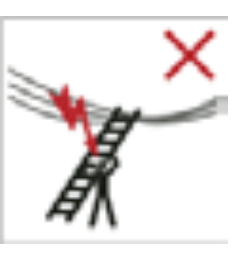
IT Non utilizzare la scala all'esterno in condizioni climatiche avverse, come il forte vento. **GB** Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind. **FR** Ne pas utiliser l'échelle en plein air en cas de mauvaises conditions météo, (p.ex. vents forts, gel, verglas, neige). **DE** Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen (z.B. starker Wind) benutzen. **E** No utilizar las escaleras al aire libre cuando las condi- ciones atmosféricas no sean favorables (por ej. viento fuerte, congelación, nieve resbaladiza). **P** Não utilizar a escada aberta, no caso de más condições atmosféricas (por exemplo, vento forte, gelo, neve). **NL** Gebruik de ladder niet buitenshuis bij slechte weersomstandigheden (zoals harde wind, vorst, sneeuw). **CZ** Nepoužívejte žebřík venku za nepříznivých povětrnostních podmínek, jako je silný vítr. **DK** Brug ikke stigen udendørs under ugunstige vejrforhold som f.eks. kraftig vind. **FIN** Älä käytä tikkaita ulkona hankalissa sääolosuhteissa, kuten kovalla tuulella. **N** Ikke bruk stigen ute under ugunstige værforhold, for eksempel sterk vind. **PL** Nie używać drabiny na zewnątrz budynku w niesprzyjających warunkach pogodowych, np. przy silnym wietrze. **S** Använd inte stegen utomhus vid otjänlig väderlek, såsom kraftig blåst.

IT Per l'uso professionale deve essere effettuata una valutazione del rischio nel rispetto della legislazione nel paese di utilizzo. **GB** For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use. **FR** Avant toute utilisation de l'échelle sur les lieux de travail, procéder à une évaluation des risques en vertu de la législation du pays d'utilisation. **DE** Im Rahmen einer gewerblichen Nutzung muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden. **E** Antes de la utilización de una escalera para el trabajo, deberá efectuarse una evaluación de riesgos de conformidad con el Reglamento de régimen interior de seguridad. **P** Antes de utilizar uma escada durante o trabalho, deve-se efetuar uma avaliação dos riscos (exame da periculosidade) como previsto pelo regulamento empresarial da segurança no trabalho. **NL** Voordat een ladder tijdens het werk wordt gebruikt, moet een risicobeoordeling (gevarenbeoordeling) worden uitgevoerd zoals vereist door de bedrijfsvoorschriften inzake veiligheid op het werk. **CZ** U profesionálního použití musí být posouzení rizik provedeno v souladu s legislativou v zemi použití. **DK** Til professionel brug skal der foretages en risikovurdering, der tager højde for lovgivningen i brugslandet. **FIN** Ammattikäytössä riskiarvio tulee tehdä käyttömaan lakien mukaan. **N** For profesjonell bruk skal det foretas en risikovurdering i henhold til lovgivningen i landet den brukes i. **PL** W przypadku profesjonalnego użytkowania drabiny powinna zostać przeprowadzona ocena ryzyka zgodna z przepisami prawnymi kraju użytkowania. **S** För professionell användning ska en riskbedömning utföras med beaktande av användningslandets lagstiftning.

IT Quando si posiziona la scala prendere in considerazione il rischio di collisione con la scala, ad es. da pedoni, veicoli o porte. Porte sicure (non uscite di sicurezza) e finestre ove possibile nell'area di lavoro. **GB** When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area. **FR** Lors de la mise en place de l'échelle, prendre en compte les risques de collision, p.ex. avec des piétons, véhicules ou portes. Verrouiller si possible les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail. **DE** Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich schließen oder verrigeln, falls möglich. **E** Al colocar la escalera, tener en cuenta el riesgo de colisión, p. ej. con peatones, vehículos o puertas. Si es posible, bloquear puertas y ventanas en la zona de trabajo (con excepción de las salidas de emergencia). **P** Quando posicionar a escada, prestar atenção para evitar possíveis colisões, por exemplo, com passante, veículos ou portas. Se possível, bloquear as portas (com exceção das saídas de emergência) e as janelas na área de trabalho. **NL** Let er bij het plaatsen van de ladder op dat u mogelijke botsingen vermijdt, bijvoorbeeld met lussen, deurvoertuigen. Sluit zo mogelijk deuren (behalve nooduitgangen) en ramen op de werkplek. **CZ** Pri umísťování žebřiku berte v potaz riziko nárazu s žebříkem, např. od chodců, vozidel či dveří. V uzavřeném (pracovním) prostoru, pokud je to možné, bezpečné dveře (nikoli únikové východy) a okna. **DK** Når stigen placeres, skal der tages højde for risikoen for, at f.eks. fodgængere, køretøjer og døre kan støde ind i stigen. Lås om muligt døre (ikke brandveje) og vinduer i arbejdsområdet. **FIN** Asettaessasi porrasjakkaraa huomioi törmäysvaara esimerkiksi jalankulkijoiden, ajoneuvojen ja ovien kanssa. Varmista ovet (ei hätäuloskäyntien edessä) ja ikkunat työskentelyalueella mahdollisimman hyvin. **N** Ta stilling til risikoen for kollisjon med stigen, f.eks. med fotgjengere, kjøretøy eller dører, når du setter den opp. Sikre dører (ikke nødutganger) og vinduer der det er mulig på arbeidsområdet. **PL** Podczas ustawiania drabiny należy wziąć pod uwagę ryzyko kolizji drabiny i np. pieszych, pojazdów, drzwi. Jeżeli to możliwe, zabezpieczyć drzwi (ale nie wyjścia awaryjne) i okna w obszarze prac. **S** Vid placering av stegen, beakta risken för kollision med stegen, t.ex. med fotgångare, fordon eller dörrar. Gör fast dörrar (inte nödutgångar) och fönster där så är möjligt inom arbetsområdet.



EN ISO 7010-W012



IT Avviso, pericolo di elettricità. Identificare eventuali rischi elettrici nell'area di lavoro, quali linee aeree o altre apparecchiature elettriche esposte e non utilizzare la scala laddove si verifichino rischi elettrici. **GB** Warning, electricity hazard. Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur. **FR** Avertissement, danger électrique. Identifier tous les risques issus d'un matériel électrique dans la zone de travail, par exemple une ligne aérienne à haute tension ou un autre matériel électrique exposé, et ne pas utiliser l'échelle en cas de risque d'électrocution. **DE** Warnung, elektrische Gefährdung. Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel, und die Leiter nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen. **E** Aviso, peligro eléctrico. Averiguar todos los riesgos producidos debido a los medios de producción eléctricos en el área de trabajo, p.ej. líneas aéreas de alta tensión u otros medios de producción expuestos y no emplear la escalera cuando existan riesgos por corriente eléctrica. **P** Atenção, risco elétrico. Identificar todos os riscos derivados de aparelhos elétricos na área de trabalho, por ex., não utilizar linhas aéreas de alta tensão ou outros equipamentos elétricos expostos e não utilizar os condutores, se subsiste o risco de choque elétrico. **NL** Let op, elektrisch risico. Identificeer alle risico's van elektrische apparatuur op de werkplek, bijvoorbeeld gebruik geen bovengrondse hoogspanningslijnen of andere blootgestelde elektrische apparatuur en gebruik geen geleiders als er een risico bestaat op een elektrische schok. **CZ** Varování, nebezpečí elektřiny. Zjistěte veškerá elektrická nebezpečí v pracovním prostoru, jako jsou trolejová vedení nebo jiná nechráněná elektrická zařízení, a nepoužívejte žebřík tam, kde hrozí nebezpečí elektrického proudu. **DK** Advarsel, farlig elektricitet. Identificer eventuelle el-farer i arbejdsområdet, f.eks. luftledninger eller andet fritlagt elektrisk udstyr, og brug ikke stigen på steder, hvor der er farlig elektricitet. **FIN** Sähköiskun vaara. Huomioi kaikki sähköön liittyvät riskit työskentelyalueella, kuten ilmajohdot tai muut sähkölaitteet. Älä käytä tikkaita jos sähkövaara on mahdollinen. **N** Advarsel, elektrisk fare. Identifiser eventuell elektrisk risiko på arbeidsområdet, for eksempel luftledninger eller annet utsatt elektrisk utstyr, og ikke bruk stigen der det finnes elektrisk risiko. **PL** Uwaga, zagrożenie elektryczne. Należy zidentyfikować wszystkie zagrożenia elektryczne w obszarze prac, np. linie wysokiego napięcia nad głową użytkownika lub inne niezabezpieczone urządzenia elektryczne i nie używać drabiny gdy występuje zagrożenie porażenia prądem. **S** Varning, elektrisk risk. Ta reda på alla elektriska risker inom arbetsområdet, såsom ledningar ovanför eller annan oskyddad elektrisk utrustning och använd inte stegen där elektriska risker förekommer.

IT Utilizzare scale non conduttive per inevitabili lavori elettrici sotto tensione. **GB** Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work. **FR** Pour les travaux inévitables sous tension ou à proximité de lignes électriques aériennes, pas utiliser d'échelles conductrices de courant (p.ex. échelles en aluminium). **DE** Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen. **E** Para realizar trabajos inevitablemente bajo tensión o cerca de conductores eléctricos superficiales, no utilizar escaleras conductoras de corriente. **P** Não utilizar escadas que conduzem a corrente para efetuar trabalhos sob tensão ou nas proximidades de linhas aéreas elétricas (por ex., escadas de alumínio). **NL** Gebruik geen ladders die stroom geleiden om werkzaamheden aan of in de buurt van elektrische bovenleidingen uit te voeren (bijv. Aluminium ladders). **CZ** Pro nevyhnutelné elektrické práce pod proudem (pod napětím el. proudu) používejte pouze nevodivé žebříky. **DK** Brug isolerede stiger, hvis arbejde med strømførende dele ikke kan undgås. **FIN** Käytä sähköä johtamattomia tikkaita välttämättömissä sähkötöissä. **N** Bruk ikke-ledende stiger til uunngåelig strømførende elektrisk arbeid. **PL** Używać drabin nieprzewodzących prądu do nieuniknionych prac elektrycznych pod napięciem. **S** Använd icke-ledande stegar för oundvikligt arbete i närheten av strömförande föremål.



IT Non usare la scala come un ponte. **GB** Do not use the ladder as a bridge. **FR** Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle. **DE** Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen. **E** No utilizar la escalera como puente. **P** Não utilizar a escada como andaime. **NL** Gebruik de ladder niet als steiger. **CZ** Nepoužívejte žebřík jako most. **DK** Stigen må ikke bruges som bro. **FIN** Älä käytä tikkaita siltana. **N** Ikke bruk stigen som en bro. **PL** Nie używać drabiny jako pomostu. **S** Använd inte stegen som bro.

IT Non modificare il design della scala. **GB** Do not modify the ladder design. **FR** L'échelle ou les parties de l'échelle ne doivent pas être modifiées. **DE** Die Konstruktion der Leiter nicht verändern. **E** La escalera o las partes de la escalera, no deben modificarse. **P** Não efetuar modificações na escada ou em partes da mesma. **NL** Breng geen wijzigingen aan de ladder of delen daarvan. **CZ** Neměňte design žebříku. **DK** Stigens design må ikke ændres. **FIN** Älä muuta tikkaiden rakennetta. **N** Stigens design skal ikke endres. **PL** Nie zmieniać struktury drabiny. **S** Ändra inte stegens utformning.

IT Non muovere la scala stando in piedi su di essa. **GB** Do not move a ladder while standing on it. **FR** Ne pas déplacer l'échelle en cours d'utilisation. **DE** Während des Stehens auf der Leiter diese nicht bewegen. **E** No mover la escalera mientras se esté subido en la misma. **P** Não movimentar a escada enquanto estiver apoiada. **NL** Verplaats de ladder niet tijdens het aanleunen. **CZ** Nehýbejte žebříkem, když na něm stojíte. **DK** Stigen må ikke flyttes, mens der står en person på den. **FIN** Älä siirrä tikkaita jos niillä seistään. **N** Stigen skal ikke flyttes mens noen står på den. **PL** Nie poruszać drabiną stojąc na niej. **S** Flytta inte stegen medan du står på den.

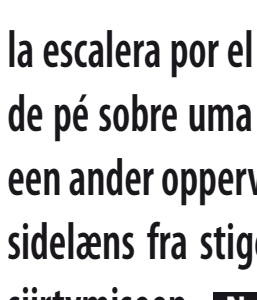
IT Per uso esterno, attenzione al vento. **GB** For outdoor use caution to the wind. **FR** En cas d'utilisation à l'air libre, des mesures de prévention contre les coups de vent doivent être prises. **DE** Bei Verwendung im Freien Vorsichtsmaßnahmen gegenüber Wind ergreifen. **E** En el empleo en exteriores tomar las medidas preventivas frente al viento. **P** No caso de utilização ao ar livre, aplicara medidas adequadas contra o vento. **NL** In het geval van gebruik buitenshuis, neem passende maatregelen tegen de wind. **CZ** Při venkovním použíti si dejte pozor na vítr. **DK** Ved udendørs brug skal du være opmærksom på vind. **FIN** Huomioi tuuliolosuhteet ulkona. **N** Ta hensyn til vind når stigen brukes utendørs. **PL** Zwracać uwagę na wiatr w przypadku użytku na zewnątrz budynku. **S** Vid användning utomhus, se upp med vinden.



IT Se una scala viene consegnata con barre stabilizzatrici e queste barre devono essere fissate dall'utente prima del primo utilizzo, questo deve essere descritto sulla scala e nelle istruzioni per l'utente. **GB** If a ladder is delivered with stabilizer bars and these bars should be fixed by the user before the first use this shall be described on the ladder and in the user instruction. **FR** Avant d'utiliser l'échelle transformable, la barre transversale doit être fixée (voir 5. Instructions de montage). **DE** Die Quertraverse der Mehrzweckleiter muss vor der ersten Verwendung durch den Benutzer angebracht werden (siehe Kapitel 5, Anleitung für den Zusammenbau). **E** Antes de utilizar la escalera multiuso deberá montarse la barra transversal. (véase 5. Instrucciones para el montaje). **P** Antes de utilizar a escada de múltiplos usos, é preciso montar a travessa. (veja 5. Instruções para a montagem). **NL** Voordat de multipurpose ladder wordt gebruikt, moet de kruiskop worden geïnstalleerd. (Zie 5. Assemblage instructies). **CZ** Pokud je žebřík dodán se stabilizačními tyčemi, tyto tyče musí být uživatelem upevněny před prvním použítím, toto musí být popsáno na žebříku a v pokynech pro uživatele. **DK** Hvis stigen leveres med stabilisatorer, og disse skal monteres af brugeren, før stigen tages i brug, skal dette beskrives på stigen og i brugsanvisningen. **FIN** Jos tikkaat toimitetaan vakaajatankojen kanssa ja nämä tangot ovat Käyttäjän on kiinnitettävä tangot ennen ensimmäistä käyttökertaa, tämä on kuvattava tikkaissa ja käyttöohjeissa. **N** Om en stege levereras med stabilisatorstänger och dessa måste fästas av användaren före den första användningen, Detta måste beskrivas på stegen och i bruksanvisningen. **PL** Jeżeli drabina jest dostarczana ze stabilizatorami, użytkownik powinien je zamocować przed pierwszym użyciem, a informacja na ten temat powinna znajdować się na drabinie i w instrukcji obsługi. **S** Det er en skala som er assosiert med stabilisering av bar og quest bar devono essere fissate dall'utente prima del primo utilizzo, dette skal beskrives på vekten og i bruksanvisningen til brukeren.



IT Scala per uso professionale. **GB** Ladder for professional use. **FR** L'échelle est adaptée à l'usage professionnel. **DE** Die Leiter ist für den beruflichen Gebrauch geeignet. **E** La escalera es adecuada para el uso profesional. **P** A escada é adequada para a utilização profissional. **NL** De ladder is geschikt voor professioneel gebruik. **CZ** Žebřík pro profesionální použití. **DK** Stige til professionel brug. **FIN** Tikkaat ammattikäyttöön. **N** Stigen egner seg til profesjonell bruk. **PL** Drabina do użytku profesjonalnego. **S** Stege för professionell användning.



IT Non scendere dal lato della scala in piedi su un'altra superficie. **GB** Do not step off the side of standing ladder onto another surface. **FR** Ne pas descendre latéralement d'une marchepieds pour accéder à une autre surface. **DE** AnSteigen Sie nicht von der Seite der Stehleiter ab, um eine andere Fläche zu erreichen. **E** No se baje de la escalera por el lado para acceder a otra superficie. **P** Não descer do lado da escada de pé sobre uma outra superfície. **NL** Stap niet zijdelings vanaf de staande ladder op een ander oppervlak. **CZ** Nesestupujte po straně žebříku na jiný povrch. **DK** Træd ikke sidelæns fra stigen og ud på en anden flade. **FIN** Älä käytä tikkaita toiselle tasolle siirtymiseen. **N** Ikke gå fra siden på en oppstilt stige over på en annen overflate. **PL** Nie schodzić z boku drabiny na inną powierzchnię. **S** Kliv inte av åt sidan från en stående stege till en annan yta.



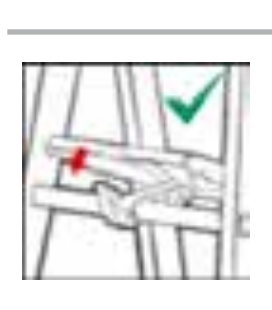
IT Aprire la scala completamente prima dell'uso. **GB** Open the ladder fully before use. **FR** Ouvrez-vous complètement le marchepieds avant l'utilisation. **DE** Öffnen Sie die Leiter vollständig vor der Verwendung. **E** Abrir la escalera completamente antes del uso. **P** Abrir a escada completamente antes de usar. **NL** Open de ladder volledig vóór gebruik. **CZ** Před použitím žebřík úplně otevřete. **DK** Åbn stigen helt, før den bruges. **FIN** Avaa tikkaat täysin ennen käyttöä. **N** Åpne stigen helt før bruk. **PL** Przed użyciem całkowicie otworzyć drabinę. **S** Öppna stegen helt innan den ska användas.



IT Utilizzare la scala con i dispositivi di ritenuta attivi. **GB** Use the ladder with restraint devices engaged only. **FR** Utilisez-vous le marchepied uniquement avec les dispositifs de sécurité bloqués. **DE** Sperreinrichtungen -sofern angebracht- müssen vor der Benutzung vollständig gesichert werden. **E** Los dispositivos de bloqueo que pudiera tener eventualmente la escalera deben estar completamente bloqueados. **P** Utilizar a escada com os dispositivos de retenção ativos. **NL** Gebruik de ladder uitsluitend met geïnstalleerde spreidbeveiliging. **CZ** Použijte žebřík s aktivními zádržnými zařízeními. **DK** Stigen må kun bruges med holdemekanismen monteret. **FIN** Käytä tikkaita vain turvavarusteiden kanssa. **N** Bruk kun stigen når sikkerhetsanordningene er aktivert. **PL** Używać drabiny tylko z urządzeniami przytrzymującymi. **S** Använd stegen endast med låsmekanismen i last läge.



IT Le scale doppie non devono essere utilizzate come scala in appoggio a meno che non siano progettate per farlo. **GB** Standing ladders shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so. **FR** Les marchepieds ne doivent pas être utilisés comme échelles d'appui, sauf si elles sont conçues à cette fin. **DE** Die Stehleitern dürfen nicht als Anlegeleitern benutzt werden, es sei denn, sie sind dazu bestimmt. **E** Las escaleras de tijera no deben ser utilisada como escalera simple de apoyo, a menos que esté diseñada para hacerlo. **P** As escadas duplas não devem ser utilizadas como escada de apoio, salvo se tenham sido projetadas para isso. **NL** Staande ladders mogen niet worden gebruikt als aanleunladders, tenzij deze daarvoor ontworpen is. **CZ** Dvojité žebříky by se neměly používat jako šikmý žebřík, pokud k tomu nejsou určeny. **DK** Selvstående stiger må ikke bruges som lænende stiger, medmindre de er designet til dette. **FIN** Pystytikkaita ei saa käyttää nojatikkaina elleivät ne ole tarkoitukseen suunnitellut. **N** Stiger skal ikke brukes som en lenende stige med mindre den er utformet for slik bruk. **PL** Drabiny wolnostojące nie powinny być używane jako drabiny przystawne, chyba że zostały specjalnie do tego zaprojektowane. **S** Stående stegar ska inte användas som lutande stegar såvida de inte är utformade för detta.



IT Bloccare correttamente il dispositivo di sicurezza della pedana. **GB** Lock correctly the safety device of the platform. **FR** Bloquez correctement les dispositifs de sécurité de la plate-forme. **DE** Befestigen Sie richtig die Sperrichtungen der Plattform. **E** Bloquear correctamente los dispositivos de bloqueo de la plataforma. **P** Bloquear corretamente o dispositivo de segurança do estribo. **NL** Vergrendel het voetsteunbeveiligingssysteem op de juiste manier. **CZ** Správně zajistěte bezpečnostní zařízení plošiny. **DK** Platformens sikkerhedsanordning skal låses korrekt. **FIN** Huolehdi että tikkaiden tason turvalukitus tehdään oikein ennen käyttöä. **N** Lås sikkerhetsinnretningen på plattformen på korrekt måte. **PL** Prawidłowo zablokować zabezpieczenie platformy. **S** Lås plattformens säkerhetsmekanism korrekt.

ELENCO DEGLI ARTICOLI DA ISPEZIONARE - LIST OF ITEMS TO BE INSPECTED - LISTE DES POINTS À CONTRÔLER - LEITERELEMENTE ZU PRÜFEN - LISTA DE LAS PIEZAS A COMPROBAR - LISTA DOS ARTIGOS A INSPECIONAR - OVERZICHT VAN INSPIRERENDE ARTIKELEN

	IT Per una corretta ispezione, devono essere presi in considerazione i seguenti elementi:	**GB** For regular inspection, the following items shall be taken into account:	**FR** Pour un' inspection, il faut prendre en considération les suivants éléments:	**DE** Bitte beachten Sie die folgende Elemente für eine richtige Prüfung:	**E** Los siguientes elementos tienen que ser comprobados por una inspección correcta:	**P** Para uma inspeção regular, devem ser levados em consideração os seguintes elementos:	**NL** Voor een regelmatige inspectie moeten de volgende elementen in overweging worden genomen:
☐	verificare che i montanti non siano piegati, curvati, attorcigliati, ammaccati, crepati, corrosi o marci	check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten	contrôler que les montants ne sont pas tordus, abimés, cabossés, fissurés ou que il n'y a pas trace de corrosion ou flétrissement	Sicherstellen, dass die Holme der Leiter keine Knicke, Drehungen, Biegungen, Dellen, Risse, Rostbildung und mürbe Stellen aufweisen	Revisar que los montantes no estén retorcidos, combados, presenten torsiones, abolladuras, hendiduras, señales de corrosión o podredumbre	verificar se os montantes não estão dobrados, curvos, torcidos, amassados, partidos, corroídos ou estragados	controleer of de staanders niet gebogen, verbogen, gedraaid, gedeukt, gebarsten, verroest of verrot zijn
☐	verificare che le zone dei montanti attorno ai punti di fissaggio di altri componenti siano in buone condizioni	check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition	contrôler que les montants à proximité des points des fixation avec les autres composants sont en bon état	Sicherstellen, dass die Holme der Leiter in der Nähe der Befestigungspunkte für die übrigen Bauteile in gutem Zustand sind	Revisar que los montantes estén en buen estado cerca de los puntos de sujeción para los otros componentes	controlar se as áreas dos montantes em torno aos pontos de fixação de outros componentes estão em boas condições	controleer of de delen van de staanders rond de bevestigingspunten van andere componenten in goede staat verkeren
☐	verificare che i fissaggi (di solito rivetti, viti o bulloni) non siano mancanti, allentati o corrosi	check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded	contrôler que tous les fixations (rivets, vis ou boulons) ne sont pas manquantes, desserrées ou corrodées	Sicherstellen, dass keine Befestigungselemente fehlen, lose oder von Rost befallen sind (in der Regel Nieten, Schrauben oder Bolzen)	Revisar que no falten elementos de sujeción (normalmente remaches, tornillos o pernos), que no estén flojos y que no presenten señales de corrosión	controlar se as fixações (geralmente rebites, parafusos ou porcas) não estão faltando, soltos ou corroídos	controleer of de bevestigingen (meestal klinknagels, schroeven of bouten) niet ontbreken, los zitten of verroest zijn
☐	verificare che i pioli / gradini non siano mancanti, allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati	check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged	contrôler que les échelons / marches ne sont pas manquants, desserrés ou que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	verificare che le cerniere tra le sezioni anteriore e posteriore non siano danneggiate, allentate o corrose	check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded	contrôler que les articulations qui jointe le plan de monté avec la béquille ne sont pas abimées ou desserrées et que il n'y a pas trace de corrosion	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	verificare che il bloccaggio rimanga orizzontale, che le guide posteriori e i supporti angolari non siano mancanti, piegati, allentati e non presentino segni di corrosione o danneggiamento	check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged	contrôler que le dispositif de fixation soit en position horizontale et que les montants de la béquille et les supports angulaires ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de corrosion ou de dommage	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	verificare che i dispositivi di aggancio dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e che si innestino correttamente nei pioli	check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the rungs	contrôler que le dispositif d'accrochage des échelons / marches ne sont pas manquants, abimés, desserrés ou corrodés et qu'ils se fixent correctement aux échelons / marches	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	verificare che le staffe delle guide non siano mancanti, danneggiate, allentate o corrose e che si innestino correttamente nel rispettivo montante	check that guide brackets are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the mating stile	contrôler que les glissières ne sont pas manquantes, abimées, desserrées ou corrodées et qu'ils se fixent correctement au montant correspondant	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	verificare che i piedini della scala / i tappi terminali non siano mancanti, allentati e non presentino segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento	check that ladder feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged	contrôler que les patins ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	verificare che l'intera scala sia priva di agenti contaminanti (ad esempio sporco, fango, vernice, olio o grasso)	check that the entire ladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease)	contrôler que l'échelle soit intacte et sans agents polluants comme saleté, boue, peinture, huile et graisse	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	verificare che i fermi di blocco (se presenti) non siano danneggiati o corrosi e che funzionino correttamente	check that locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly	contrôler que les arrêts de blocage (si présents) ne sont pas abimés ou corrodés et qu'ils fonctionnent correctement	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	verificare che la piattaforma (se presente) non abbia parti o fissaggi mancanti e non sia danneggiata o corrosa	check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded	contrôler que la plate-forme (si présente) n'a pas des parties manquantes et qu'elle n'est pas abimée ou corrodés	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	Se uno qualsiasi dei suddetti controlli non può essere pienamente soddisfatto, la scala NON deve essere utilizzata. **Per i tipi di scale speciali, devono essere presi in considerazione altri elementi identificati dal produttore**	**If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.** **For special ladder types, further items identified by the manufacturer shall be taken into account.**	**Si un des susmentionnés contrôles n'est pas satisfait totalement, le produit NE peut pas être utilisée.** **Pour les produits spéciaux il faut prendre en considération des autres éléments identifiés par le producteur.**	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

SEZNAM POLOŽEK K PROHLÍDCE - LISTE OVER FORHOLD SOM SKAL INSPICERES - LISTA TARKASTETTAVISTA KOHDISTA - LISTE OVER [illegible]

	CZ Pro správnou kontrolu je třeba vzít v úvahu následující prvky:	**DK** I forbindelse med regelmæssig inspektion skal følgende forhold tages i betragtning:	**FIN** Seuraavat asiat tulee ottaa huomioon säännöllisessä tarkastuksessa:	**N** [illegible]	**PL** [illegible]	**S** [illegible]
☐	zkontrolujte, zda sloupky nejsou ohnuté, otočené, zkroucené, promáčknuté, popraskané, zkorodované nebo shnilé	Kontroller, at vangerne/benene (stolper) ikke er bøjede, krogede, forvredne, bulede, revnede, korroderede eller rådne	tarkista että askelmat/jalat (pystysuora) eivät ole taipuneet, vääntyneet, kohiintuneet, haljenneet, syöpyneet tai ruostuneet	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	zkontrolujte, zda jsou plochy sloupků kolem upevňovacích bodů ostatních součástí v dobrém stavu	Kontroller, at vangerne/benene rundt om fæstepunkterne for andre komponenter er i god stand	tarkista että askelmat/jalat ovat kiinnityskohdistaan hyvässä kunnossa	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	zkontrolujte, zda nechybí upevnňovací prvky (obvykle nýty, šrouby nebo matice), zda nejsou uvolněné nebo zkorodované	Kontroller, at samlingsdelene (sædvanligvis nitter, skruer eller bolter) ikke mangler, er løse eller er korroderede	tarkista että kiinnikkeitä (yleensä heloja, ruuveja, pultteja) ei puutu, ne eivät ole löysällä tai ruostuneet	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	zkontrolujte, zda příčky/schůdky nechybí, nejsou uvolněné, nadměrně opotřebované, zkorodované nebo poškozené	Kontroller, at trin ikke mangler, er løse, for slidte, korroderede eller skadede	tarkista että askelmia/pystyosia ei puutu, ne eivät ole löysällä, erityisen kuluneita, ruostuneita tai vahingoittuneita	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
☐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]